



PUMPKANNEN mit Glaskolben

Pump-vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes à pompe avec ampoule sous vide en verre

Contentitori a pompa con elemento in vetro

Termos de bomba con émbolo de vidrio

Pompthermoskannen met glazen binnenflles

Pumaptermos med glaskolv

Термос с пневмонасосом и стеклянной колбой

Konvice s pumpičkou a skleněnou vložkou

Pumpekande med glasindsats

DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Pumpkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen. Hiermit reduzieren Sie außerdem das Risiko einer Implosion.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Pumpkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihre Pumpkanne keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie diese nicht in Spülwasser ein.
- Die Garantieleistung erstreckt sich auf Herstellerungs- und Materialfehler bei sachgemäßer Verwendung.
- Diese Pumpkanne entspricht der europäischen Norm DIN EN 12546-1.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den festen Sitz der Bodenplatte und ziehen Sie diese gegebenenfalls mit der Hand im Uhrzeigersinn (Blickrichtung: Boden) nach. Prüfen Sie ebenfalls den festen Sitz der Feststellschraube am Boden.

GB

We hope you enjoy your new pump-vacuum jug! To get the best out of your product, please follow our instructions.

- To keep hot beverages hot for longer, rinse the product with warm water before use. Cold beverages will stay cold for longer if you rinse out the flask with cold water before filling it. This also reduces the risk of implosion.
- If there are leaks or if you have dropped the pump-vacuum jug, the glass liner may be broken. In this case, do not drink from the jug because it may contain glass splinters.
- To remove stubborn stains, soak the product in warm water with some dishwasher cleaner or a dishwasher tab, then rinse with water.
- Do not use any sharp objects, abrasives, solvents or bleaches to clean this product.
- Never clean the pump-vacuum jug in the dishwasher. Do not place or submerge it in dishwater.
- The guarantee covers production and material faults when the product is handled properly.
- This pump-vacuum jug complies with the European standard DIN EN 12546-1.
- Before use, check the base plate is securely positioned and turn it clockwise by hand if necessary (line of sight: base). Also check that the locking screw at the bottom of the jug is tight.

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau pichet isotherme à pompe. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que la boisson reste chaude plus longtemps, rincez le produit à l'eau bouillante avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide. Ce faisant, vous réduisez également le risque d'implosion.

- Si votre pichet à pompe n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne passez jamais le pichet à pompe au lave-vaisselle, ne le placez pas et ne le plongez pas dans l'eau de vaisselle.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
- Ce pichet isotherme à pompe d'EMSA est conforme à la norme européenne DIN EN 12546-1.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la base est bien vissée et, si nécessaire, resserez la base avec la main dans le sens horaire (direction du regard : base du pichet). Vérifiez également que la vis de blocage dans la base est bien serrée.

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo del vostro nuovo contenitore a pompa. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda. In questo modo, si riduce anche il pericolo di implosioni.
- In caso di difetti di tenuta o di cadute del contenitore a pompa, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifici questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente o una pastiglia per lavastoviglie, lasciando agire il prodotto. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
- Non lavare mai il contenitore in lavastoviglie, né immergerlo in acqua.
- La garanzia copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Questo contenitore a pompa è conforme alla normativa europea DIN EN 12546-1.
- Prima di ogni utilizzo, controllare la tenuta del fondo e, se necessario, serrarlo ulteriormente (direzione: fondo). Verificare anche che la vite d'arresto sul fondo sia fissata saldamente.

ES

Disfrute con su nuevo termo de bomba. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría. Además, reducirá con ello el riesgo de implosión.
- Si su termo de bomba presenta falta de estanqueidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.

- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca su termo de bomba en ningún caso en el lavavajillas, ni lo coloque o sumerja en agua de lavar.
- La garantía se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Este termo de bomba cumple la normativa europea DIN EN 12546-1.
- Antes de cada uso, compruebe el asiento firme de la base y, dado el caso, apriétela manualmente en el sentido de las agujas del reloj (referencia: base). Compruebe también el asiento firme del tornillo de ajuste en la base.

NL

Veel plezier met uw nieuwe pompthermoskan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water ompoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water ompoelt. Hiermee verkleint u ook het risico op een implosie.
- Bij lekkage of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen binnenflles gebroken zijn. Drink in dit geval niet van de inhoud, deze kan namelijk glassplinters bevatten.
- Laat de kan in warm water met een vaatwasmachine reiniger of -tablet inweken om hardnekkige verontreiniging te verwijderen. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw pompthermoskan in geen geval in de vaatwasmachine en leg of doppel hem niet onder in afwaswater.
- De garantie dekt fabricage- en materiaalfouten die optreden bij correct gebruik.
- Deze pompthermoskan beantwoordt aan de Europese norm DIN EN 12546-1.
- Controleer vóór elk gebruik of de onderkant stevig vastzit en draai indien nodig met de hand aan, in de richting van de wijzers van de klok (met blik op de onderzijde). Check eveneens of het arrét aan de onderzijde stevig vastzit.

SE

Vi hoppas du får mycket glädje av din nya pumaptermos. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- För att varm dryck ska hålla sig kall längre kan du spola ur produkten med hett vatten före användning. Kall dryck håller sig kall längre om du först spolar ur produkten med kallt vatten. På så sätt minskar du även implosionsrisken.
- Vid otätheter eller om pumaptermosen har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet ska du inte dricka innehållat eftersom det kan innehålla glassplitter.
- För att få bort envis/ingrodd smuts kan du fylla produkten med varmt vatten, tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter ur produkten med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig pumaptermosen i diskmaskin, eller doppa den i diskvatten.
- Garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Den här pumaptermosen uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546-1.

- Innan användning, kontrollera alltid att bottenplattan sitter fast ordentligt och vrid den vid behov i medsols riktning (ovanifrån sett). Kontrollera också att låsskruven i botten sitter fast ordentligt.

RU

Желаем вам, чтобы ваш новый термос с пневмонасосом не переставал радовать вас. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой. Кроме того, это позволяет снизить риск разрушения колбы внешним давлением.
- В случае возникновения негерметичности или падения термоса с пневмонасосом стеклянная колба может быть разбита. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не ставьте ваш термос с пневмонасосом в посудомоечную машину или не погружайте его в воду.
- Гарантийное обслуживание распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Данный термос с пневмонасосом соответствует европейскому стандарту DIN EN 12546-1.
- Перед каждым использованием проверяйте надежность крепления днища и в случае необходимости затяните его, закручивая по часовой стрелке (если смотреть на днище). Также удостоверьтесь в тугй затяжке регулировочного винта в днище.

CZ

Přejeme vám mnoho radosti s vaší novou konvicí s pumpičkou. K docílení dokonalého zážitku dbejte prosím našich upozornění.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou. Tím navíc snížíte nebezpečí imploze.
- V případě netěsnosti, nebo pokud vám konvice s pumpičkou spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky nádobí. Poté konvici vypláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní přípravky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky.
- Záruka se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání.
- Tato konvice s pumpičkou odpovídá evropské normě DIN EN 12546-1.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je deska dna pevně usazená a porovnejte ji ručně utáhnete po směru hodinových ručiček (při pohledu směrem ke dnu). Rovněž zkontrolujte také dobré utažení zajišťovacího šroubu ve dně.

DK

God fornøjelse med din nye pumpekande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores henvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først. Det mindsker desuden risikoen for at glasindsatsen springer.
- Hvis pumpekanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen indei været gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskesæbe eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Der må ikke anvendes skarpe genstande, skuremiddel, opløsningsmiddel eller blegemiddel.
- Du må under ingen omstændigheder komme pumpekanden i opvaskemaskinen eller lægge den i blød i opvaskevand.
- Garantien omfatter fabriktions- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Denne EMSA pumpekande opfylder den europæiske DIN EN 12546-1 norm.
- Inden brug skal du sikre dig at underdelen sidder godt fast. Drej om nødvendigt underdelen med urets retning for at stramme efter (blikretning: mod gulvet). Kontroller også at tilsprændingsskruen i bunden sidder godt fast.

CN

愿您在使用全气压力水壶的过程中一切顺利。为了带给您最完美的舒适体验，请注意遵循我们的使用须知。

- 为了使保温效果更持久，请在使用前用热水冲洗产品。事先用冷水冲洗器皿也能使冷饮的保温效果更持久。同时，这样也降低了内爆的风险。
- 出现渗漏或气压力水壶掉落时，玻璃烧瓶可能破裂。此时请不要饮用壶中的饮品，因为其中可能包含玻璃碎片。
- 如需清除顽固污渍，请在温水中加入洗碗机洗涤剂/洗涤剂清洗产品。然后用大量的水冲洗。
- 不得使用锋利物品、研磨剂、稀释剂或者漂白剂进行清洗。
- 绝不要将气压力水壶放在洗碗机中，也不要将它放入或浸入漂洗水中。
- 保修责任涵盖的范围为恰当使用产品前提下的生产缺陷和材料缺陷。
- 此款气压力水壶符合欧洲标准 DIN EN 12546-1。
- 每次使用前，请检查底座是否牢固，必要时用手沿顺时针方向拧紧（视线方向：底部）。同时也要检验底座固定螺栓是否牢固。

UA

Бажаємо вам приємного користування термосом з помпою. Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою. Це також знижує ризик пошкодження.
- Якщо термос з помпою негерметичний, або ви впустили його, це може евакувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термосу не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.

- Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.
- Не кладіть термос з помпою у посудомийну машину та не занурюйте у воду.
- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявиться при помірному використанні термосу.
- Ці термоси з помпою відповідають європейській нормі DIN EN 12546-1.
- Перед кожним використанням переконайтеся в тому, що головна плита надійно переконана та, за необхідності, потягніть її за годинникову стрілку (напрямок погляду: денце). Переконайтеся в тому, що стопорний гвинт надійно встановлений на денці.

PL

Życzymy przyjemnego użytkowania termosu z pompką. Aby cieszyć się idealnym smakiem, należy przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby gorący płyn długo zachował swoją temperaturę, należy przed użyciem przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje dłużej zachowają swoją temperaturę, jeśli wcześniej przepłuczecie się naczynie zimną wodą. W ten sposób redukuje się ryzyko implozji.
- W razie nieszczelności lub upuszczenia termosu na ziemię szklany wkład może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.
- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu/tabletek do zmywarek i ciepłej wody. Następnie przepłukać dużą ilością wody.
- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.
- Nigdy nie wstawiać termosu do zmywarki, nie wkładać ani nie zanurzać go także w wodzie do płukania.
- Gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.
- Zakupiony termos z pompką jest zgodny z normą europejską DIN EN 12546-1.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stabilność dolnej płyty. W razie potrzeby dokręcić ją ręką w prawo (kierunek patrzenia: spód). Sprawdzić także stabilność śruby ustalającej na spodzie.

TR

Yeni pompali termosunuzu keyifli bir kullanım diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız. Bu sayede iç patlama riskini de azaltabilirsiniz.
- Sızıntı varsa veya pompali termosu düşürdünüzseniz cam tüp kırılmış olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, içinde cam parçaları olabilir.
- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesine deterjanı / tableti veya sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Ardından bol su ile iyice çalkalayınız.
- Temizlemek için keskin kenarlı nesnelere, aşındırıcı maddelere, çözücü maddelere veya ağartıcı maddelere kullanmayınız.
- Pompali termosunuz kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız, yıkama suyunu atırmayınız veya batırmayınız.

